

# خطِ اوّلِ پولسِ بلده ایماندارایِ تسالونیکِی

## سلام ها

۱ از طرفِ پولس، سلوانس و تیموتائوس، تقدیمِ دِ جماعتِ ایماندارایِ شارِ تسالونیکِی که دِ آتِه مو خُدا و دِ مولا عیسیٰ مسیحِ تعلقِ دَرید: فیض و سلامتی نصیبِ شُمو شُنه!

## شکرگزاری و دُعا

۲ مو همیشه خُدا ره بلده پگ شُمو شُکر-و-سپاس مَوگی. دِ دُعا ی خُو هر وخت شُمو ره ذکر کده ۳ اعمالِ پُر ایمان، کارِ پُر مهر-و-مُحَبَّت و اُمیدِ اُسْتوارِ شُمو ره دِ مولا ی مو عیسیٰ مسیح، دِ حُضُورِ آتِه مو خُدا یاد مونی. ۴ آی برارو، مو میدنی که خُدا شُمو ره دوست دَره و شُمو ره بلده مقصدِ خُو اِنْتِخاب کده، ۵ چُون زمانی که مو خوشخبری ره دز شُمو اِعلان کدی، تنها لَفْظی اُو ره نَگُفتی، بلکه دِ قُدْرَتِ مُعْجزه ها و روحِ اَلْقُدس و دِ یَقین-و-اِطْمینانِ کاملِ اُو ره دز شُمو رَسندی. شُمو دیدید که مو دِ بَینِ شُمو چطور رَویه-و-رفتارِ مُوکدی و چِیقس دِ فِکرِ شُمو بُودی. ۶ شُمو از مو سرمشقِ گِرَفْتید و از مولا پیروی کدید و اگرچه از خاطرِ پیغامِ خُدا رَنجِ کلو دیدید، ولی باز ام شُمو اُو ره دِ خوشی که روحِ اَلْقُدس میدیه قَبُولِ کدید. ۷ دَمزی رقمِ شُمو بلده پگِ ایماندارا دِ منطقه های مَقْدونیه و اَخیا<sup>۱</sup> یگ اَلْگُو جور شُدید. ۸ آلی کلامِ مولا تَوَسُطِ اَز شُمو نَه تنها دِ مَقْدونیه و دِ اَخیا پَخش شُدِه، بلکه توره ها دِ باره ایمانِ شُمو دِ خُدا، دِ تمامِ جای ها دِ گوشِ مَرْدُم رسیده. پس لازمِ نیبه که مو یگو چیز بُوگی، ۹ چراکه مَرْدُم اَمز و جای ها خودون شی شاهدی میدیه که شُمو چی رقم قد ازمو خوشامد-و-پیشامد کدید و دِ چی نِیْتِ پاک از بُتِ پَرستی دِست کَشیدِه سُون خُدا ی زنده و حَقِیقِی رُوی اُورید تا دَزُو خِدْمَتِ کَنید، ۱۰ و دِ چی شوقِ کلو مُنتَظِرِ ظُهَورِ باچه اَزُو یعنی مولا عیسیٰ، از عالمِ باله اَسْتید. خُدا اُو ره دُوباره زنده کد و اُو مو ره از عَضَبِ اَخِرَتِ نِجاتِ میدیه.

## خِدْمَتایِ پولسِ دِ ایماندارایِ تسالونیکِی

۲ ۱ برارونِ عزیز، خودون شُمو خبر دَرید که اَمْدونِ ازمو دِ پیشِ شُمو بے فایده نَبود. ۲ شُمو میدیدید که مو دِ شارِ فیلیپی رَنجِ دیدی و چِیقس مَرْدُم قد ازمو بَدْرَفْتاری کد. لیکن باوجودِ اَمزی مُخَالَفَتِ های سخت، خُدا دز مو جُرأتِ دَد تا که خوشخبری خُدا ره دز شُمو بَرَسنی. ۳ نَصِیحت-و-تَشْوِیقِ ازمو نَه از گُمراهی بُود و نَه دِ نِیْتِ ناپاک و نَه ام دِ فَرِیبِ دز شُمو رسید. ۴ بَر عکس، خُدا از مو راضی شُد و اِعلانِ کدونِ خوشخبری ره دِ عَهْدِه ازمو ایشْت. و مو دِ ای مقصدِ خوشخبری ره اِعلانِ نکدی که مَرْدُم از مو راضی شُنه، بلکه مو رضایتِ خُدا ره میخاهی، چُون خُدا از تمامِ نِیْتِ دِلِ های مو خبر دَره. ۵ شُمو میدیدید که مو هیچ وخت کوششِ نکدی که قد زبونِ لَخْشَمِ شُمو ره جَلبِ کنی و نَه ام از خاطرِ کُدَمِ مَنافعِ شخصی دِ دِیرِ شُمو اَمدی؛ خُدا دزی باره شاهد اَسْتِه. ۶ مو از مَرْدُمِ اِحْتِرام-و-بُزْرگی نَخاستی، نَه از خودِ شُمو و نَه از کسِ دیگه، اگرچه بَحِیْثِ رَسولایِ مسیحِ مو امی حَقِ بُزْرگی ره دِ بَلِهِ شُمو دَشْتی. ۷ لیکن مو قد شُمو دِ نَرْمی-و-مُلايْمَتِ رفتارِ کدی، مِثْلِ یگِ اَبِه مَهْرَبو که از نِلْغِه گون خُو آبیله مونه. ۸ مُحَبَّت-و-عِلَاقَه ازمو دِ باره شُمو تا اَمز و حد بُود که نَه تنها پیغامِ خُدا

۱: ۷ ملکی یونان یگ وخت دِ دُو منطقه تقسیم بُود: «مَقْدونیه» و «اَخیا».

ره دَز شُمو اِعلانِ کدی، بَلِکِه حَتیٰ زِندگی خُو ره ام دَ اِختیارِ شُمو اِیشتی، چِراکه شُمو اُموقَس دَز مو عزیز بُودید. <sup>۹</sup> برارو، مُشَقَّت و سختی های ره که مو دیدی حتماً از یاد شُمو نرفته بشه: شاو و روز مو زَحمت کَشیده بلده تهیه معاش خُو کار مُوکدی تا که از خاطرِ رَسندونِ پیغامِ خُدا سربارِ یِگون شُمو نَشنی. <sup>۱۰</sup> و شُمو، آی ایماندارا، شاهدِ اِستید که دَ چی پاکی و دَ چی عدالت و خُلوص نیتِ قد شُمو رفتارِ مُوکدی و خُدا خود شی ام دَزی باره شاهدِ اِسته. <sup>۱۱</sup> امچنان شُمو میبَینید که مو قد هر کُدم از شُمو اُمو رقم رفتارِ مُوکدی، که یگ آته قد بچکیچای خُو رفتارِ مُونه: <sup>۱۲</sup> مو شُمو ره نصیحتِ مُوکدی، دِلداری میبَدی و شُمو ره شَلَه موشدی تا که رفتارِ شُمو قابلِ قَبولِ خُدا بشه، چُون اُو شُمو ره دَ پادشاهی و جلالِ خُو دعوتِ مُونه. <sup>۱۳</sup> و ازی دَلیل ام مو دایم خُدا ره شُکر مونی، چُون وختیکه پیغامِ خُدا ره دَز شُمو اِعلانِ کدی، شُمو که اُو ره از دانِ ازمو شِنیدید، اُو ره توره اِنسانی فِکر نَکدید، بَلِکِه اُو ره دَ عِنوانِ کلامِ خُدا قَبولِ کدید که واقعاً کلامِ اَزو ام اِسته و دَ زِندگی شُمو که ایماندارِ اِستید کارِ مُونه. <sup>۱۴</sup> آی برارو، شُمو از جماعتِ های ایماندارای خُدا که دَ مُلکِ یهودیّه اِسته، تَقْلیدِ کُننده شُدید، یعنی اُمو رنج-و-سختی های که اونا از خاطرِ ایمانِ خُو دَ عیسیٰ مسیح از وطندارای یهودی خُو دید، شُمو ام از دِستِ وطندارای خودون خُو دیدید. <sup>۱۵</sup> مولا عیسیٰ و انبیا ره یهودیا کُشت و آلی اونا مو ره ام آزار-و-اَذیتِ مُونه. خُدا ازوا خوش نیبه و اونا مُخالِفِ پگِ مردُم اِسته <sup>۱۶</sup> و کوششِ مُونه مو ره از رَسندونِ پیغامِ خُدا که باعِثِ نِجاتِ مردُم غیرِ یهود موشه، منع کنه. دَزی رقم بارِ گناه های ازوا گِرَنگتر شُدِه موره و دَ آخِرِ غَضَبِ خُدا دَ بله ازوا نازل موشه.

<sup>۱۷</sup> برارونِ عزیز، بعد اَزو که یگ مُدت ره از شُمو دُور شُدی، اگرچه دِل مو از شُمو دُور نَبود، مو دُوچند زبادتَر دَ ای آرزو بُودی و کلو کوششِ مُوکدی که رُوی شُمو ره بسم بِنگری. <sup>۱۸</sup> مو میخواستی که دَ پیشِ شُمو بیبی و مخصوصاً خود مه، پولس، بارها کوششِ کُدم که دَ دِیرِ شُمو بییم، لیکن شیطو مو ره نَه اِیشت. <sup>۱۹</sup> اُمید و خوشی و تاجِ اِفتخارِ ازمو چی اِسته؟ آیا شُمو نیستید که دَ وختِ ظُهورِ مولا عیسیٰ دَ حُضورِ اَزو باعِثِ سربلندی ازمو موشید؟ <sup>۲۰</sup> آره، شُمو اِفتخارات و خوشی ازمو اِستید.

**۳** <sup>۱</sup> آخِرِ کار که دیگه تَحْمَلِ تَنبستی از شُمو بے خبر بشی، اوخته تَصْمیمِ گِرَفتی که مو تنهای خُو دَ شارِ اَین بُمَنی <sup>۲</sup> و تیموتائوس ره دَ دِیرِ از شُمو رِبی کدی. اُو یگ برارِ ایماندار و یگ همکارِ ازمو دَ راهِ خُدا و دَ پَخشِ کدون خوشخبری مسیح اِسته. اُو ره دَ پیشِ شُمو رِبی کدی تا که اُو شُمو ره دَ ایمان تَشویقِ کنه و دَز شُمو دِلداری بَدیه <sup>۳</sup> تا هیچ کُدم شُمو دَ اَثرِ امزی رَنج-ها-و-زَحمتِ ها دِلسرد نَشنید، چُون شُمو خُوبِ خَبرِ دَرید که مو بلده امزی مقصدِ مُقَرَّر شُدی که رَنج-و-زَحمتِ بِنگری. <sup>۴</sup> راستی، زمانیکه مو قد شُمو بُودی، پیش از پیشِ دَز شُمو گُفتندی که رَنج-و-آزار دَ اِنظارِ شُمو اِسته؛ و شُمو میبَینید که واقعاً امی رقم شُد. <sup>۵</sup> امزی خاطرِ وختیکه طاقتِ ازی ره نَدشتم که دِیرتر از شُمو بے خبر بشم، اوخته یگو کس ره دَ پیشِ شُمو رِبی کُدم تا که اُو از اِستواری ایمانِ شُمو اِطمینانِ حاصِلِ کنه. ما ترس خوردُم که شیطو شُمو ره وَسوسه کده بشه و تمامِ زَحمتای مو از بَینِ رفته بشه.

### خبرِ خوش و دِلگرمِ کُننده تیموتائوس

<sup>۶</sup> لیکن آلی تیموتائوس از پیشِ شُمو پس دَ دِیرِ ازمو اَمده و دَ باره ایمان و مُحَبَّتِ شُمو دَز مو خَبرِ خوش اُورده که شُمو هر غَیت مو ره یاد مَونید و دَ شوقِ دیدارِ مو اِستید، دَمَرُو اندازه که مو ام دَ آرزوی دیدارِ از شُمو اِستی. <sup>۷</sup> پس آی برارو، باوجودِ ازی که مو دُچارِ پَریشانی و مُصِیبتِ اِستی، لیکن از شِنیدو دَ باره ایمانِ شُمو تَسَلی پیدا کدی و اَسوده شُدی. <sup>۸</sup> و آلی که شُمو دَ خُداوندِ اِستوارِ اِستید، زِندگی ازمو تازه موشه. <sup>۹</sup> نَموفامم، قد چیز خیل مو میتنی از خُدا شُکرگزاری کنی بخاطرِ پگِ امزی خوشی که دَ باره از شُمو دَ پیشگاهِ خُدا احساسِ مونی. <sup>۱۰</sup> لیکن شاو و روز دَ شوقِ کلو دُعا مونی و از خُدا طلبگارِ اِستی که بسمِ رُوی شُمو ره بِنگری و هر رقم کَمبُودی ایمانِ شُمو ره پُوره کنی.

۱۱ مو دُعا مونی که آته مو خُدا خود شی و مَولای مو عیسیٰ، راه ره بسم بِلده ازمو واز کُنه تا دَ دیر شُمو بییی ۱۲ و دُعا مونی که مَولا مَهر-و-مُحَبَّت شُمو ره بِلده یِگدِیگه شُمو و بِلده پِگِ مَرْدُم کَلو کنه، اَمو رقم که مُحَبَّتِ ازمو بِلده شُمو کَلو آسته. ۱۳ او دَ وِسیله مَهر-و-مُحَبَّت دِل های شُمو ره قوی کنه تا دَ اَمزُو روز که مَولای مو عیسیٰ قد مُقَدَّسین خُو دُوباره ظُهَور مونه، شُمو دَ نظر آته مو خُدا پاک و بے عیب بَشید.

### زندگی مُطابِقِ خَاسِتِ خُدا

۴

۱ دَ آخِر، آی برارو، شُمو از مو یاد گِرِفْتِید که چَطور باید رفتار کُنید تا که خُدا از شُمو خوشنود بَشه و شُمو اَمو رقم ام زندگی مَونید. آلی مو دَ نام مَولا عیسیٰ دَ پیش شُمو زاری مونی و دَز شُمو تا کید مونی که ازی کده ام کَلوتر کوشش کُنید. ۲ چُون اَمو احکام ره که مو از طرف مَولا عیسیٰ دَز شُمو دَدی، پِگِ شُمو مَوفامید. ۳ خَاسِت-و-اِراده خُدا مُقَدَّس شُدون شُمو آسته، یعنی از هر رقم فِسادِ اِخلاقِی و زناکاری خود ره دُور نِگاه کُنید. ۴ هر کُدَم شُمو باید بُفامید که جِسم<sup>۱</sup> خُو ره چی رقم اِداره کُنید و اُو ره دَ پاکِی و عِزَتِ نِگاه کُنید<sup>۵</sup> و رقمِ مَرْدُم خُدا ناشناس آلی بنده شَهوت و هَوس ها نَبَشید. ۶ هیچ کس نَباید دَ حَقِ یِگِ برار خُو تَجاوز کنه و نه ام دَزی باره کس ره بازی بَدیه، چرا که خُداوند از پِگِ امزی کارا اِنْتِقام مِیگِیره. ای تورا ره مو از گاه دَز شُمو کُفْتدی و تا کید کُددی. ۷ خُدا مو ره بِلده ازی اِنْتِخاب نَکده که مو دَ ناپاکی زندگی کُنی، بَلکه برای ازی که پاک و مُقَدَّس بَشی. ۸ پس کسی که امی نَصیحَتِ ره رَد مونه، اُو شَخص نَه اِنسان ره، بَلکه خُدا ره اِنکار مونه که روح اَلْقُدس خُو ره دَز شُمو مِیدیه.

۹ دَ باره مُحَبَّتِ دَ بَینِ برارو لازم نِیسته که دَز شُمو یِگو چیز نِوشته کُنم، چُون خودون شُمو از خُدا یاد گِرِفْتِید که چی رقم باید قد یِگدِیگه خُو مُحَبَّتِ دَشته بَشید. ۱۰ شک نِییه که شُمو دَ تمامِ وِلایتِ مَقَدونیه قد پِگِ برارو امی رقم رفتار مَونید. ولے باز ام، آی برارو، از شُمو خَاهش مَونم که مُحَبَّتِ شُمو ازی کده ام کَلوتر شُنه ۱۱ و هَدَفِ شُمو اِینمی بَشه که یِگِ زندگی آرام دَشته بَشید. دَ کارای خودون خُو مَشغُول بَشید و قد دِستای خُو زَحمت کَشیده خَرچ های زندگی خُو ره پِیدا کُنید، اَمو رقم که ازی پِیش دَز شُمو اَمر کُددی، ۱۲ تا که شُمو دَ نظرِ غَیرِ مِسیحی ها اِعْتِمام پِیدا کُنید و دَ هیچ چیز مُحتاج نَبَشید.

### ظُهَورِ مِسیح

۱۳ برارو، ما مِیخائِم که شُمو از وِضَعِیتِ اِیماندارای که فُوت کده، با خَبر بَشید تا شُمو مِثَلِ کَسای که اُمیدِ زندگی اَبَدی نَدره، غَم و کُویو نَکِنید. ۱۴ چُون مو اِیمان دَری که عیسیٰ مَرْد و بعد از مَرگ دُوباره زنده شد و ام یَقینِ دَری که دَ وختِ پس اَمَدون اَزُو، خُدا تمامِ اِیماندارا ره که مُرده، قد مِسیحِ قَتی پس مِیره. ۱۵ و اِینمی توره ره مو از کلامِ مَولا مَوگی: یعنی مو که زنده اَسْتی و تا روزِ ظُهَورِ مَولا باقی مَومنی از مُرده ها کده پِیشتر دَ حُضُورِ اَزُو نَمِیرسی. ۱۶ چُون مَولا خود شی دَ آوازِ بَلند و دَ صَدایِ مِلایکه اعظم و دَ صَوْتِ شِیپُور از اَسْمو نازل مَوشه و اَوّل کَسای که دَ مِسیحِ اِیمان دَشْت و فُوت کُد، اونا دُوباره زنده مَوشه. ۱۷ بعد اَزُو، مو که تا هنوز زنده اَسْتی قد ازوا قَتی سُون اُور ها و طرفِ عَالَمِ باله بُرده مَوشی و قد مَولا یِگِ جای شُدّه تا اَبَد قد اَزُو مَومنی. ۱۸ پس قد امزی توره ها یِگدِیگه خُو ره تَشوِیق کُنید و دِلداری بَدید.

۴:۴ دَ جای «جِسم» دَ نَسَخه اَصَلی دَ زَبونِ یونانی «ظرف» نِوشته یه.

## تبیاری بلده ظهور مسیح

۵

۱ برارون عزیز، د باره وخت و زمان امزی واقعہ ہا لازم نییہ کہ یگو چیز بلده شمو نوشته کنم، ۲ چون شمو خوب میدنید کہ روز خداوند رقم دزی آسته کہ د غیت شاو مییہ. ۳ د امزو وخت کہ مردم موگه: "صلح و امنیت آسته،" بے بلغه مصیبت، خرابی و ویرانی دامونگیر مردم موشه مثل کہ درد زیدو د سراغ خاتون شکامتو مییہ و هیچ راه بلده دوتا کدو نییہ. ۴ لیکن شمو، آی برارو، د تریکی نیستید کہ او روز شمو ره رقم یگ دز غافلگیر کنه، ۵ چون شمو بچکیچای نور و روز آستید. مو نه د تریکی کار دری و نه د شاو. ۶ پس، بیید کہ رقم دیگر وری خاوردہ نبشی، بلکه بیدار و آدر بشی. ۷ چون کسای کہ خاو مونه، اونا شاو د خاو مورہ و کسای کہ خود ره نشه مونه اونا ام از طرف شاو نشه موکنه. ۸ ولے مو کہ د روشنی روز تعلق دری، باید آدر بشی و ایمان و محبت خو ره مثل زره وری د جان خو کنی و امید نجات ره رقم کوله آینی وری د سر خو کنی. ۹ چون خدا مو ره بلده ازی انتخاب نکرده تا د غضب ازو گرفتار شنی، بلکه برای ازی کہ د وسیله مولای مو عیسیٰ مسیح نجات پیدا کنی. ۱۰ او جان خو ره بلده ازمو فدا کد تاکه مو د وخت ظهور شی قد ازو قتی زندگی کنی، چی بیدار بشی، چی خاو. ۱۱ پس دزی ترتیب د تشویق و تقویہ یگدیگه خو ادامه بدید، امو رقم کہ آلی ام موکنید.

## نصیحت های آخری

۱۲ آکو برارو، مو از شمو خاهش مونی تا امو کسای ره کہ د بین شمو د نام مولا عیسیٰ زحمت میکشه و شمو ره د راه مولا نصیحت و راهنمایی مونه، د عنوان پیشوایون خو شنخته دزوا احترام کنید ۱۳ و اونا ره از خاطر امزو زحمت ها قد جان و دل خو محبت و عزت کنید و قد یگدیگه خو د صلح-وصفا زندگی کنید. ۱۴ برارو، مو از شمو خاهش مونی کہ آدمای ثمبل و جوربغل ره سرزنش کنید، افراد کم دل و ترسندک ره دلداری بدید، از نفرای ضعیف و کم وس پشتیوانی کنید و قد پگ مردم صبر-و-حوصله کنید. ۱۵ هوش کنید کہ د عوض بدی، بدی نکنید، بلکه همیشه کوشش کنید کہ قد یگدیگه خو و ام قد تمام مردم دیگه خوبی کنید. ۱۶ هر غیت خوش بشید. ۱۷ همیشه دعا کنید. ۱۸ د هر حالت کہ آستید، از خدا شکرگزاری کنید، چراکہ اینمی خاست-و-اراده خدا بلده شمو د راه عیسیٰ مسیح آسته. ۱۹ آتش روح القدس ره گل نکنید. ۲۰ پیشگوی ها ره سُبک-و-اندک فکر نکنید، ۲۱ مگم د باره تمام چیزا تحقیق کنید و هر چیز خوب ره محکم بگیریید. ۲۲ خودون خو ره از هر رقم بدی دور نگاه کنید.

۲۳ خدای کہ سرچشمه صلح-و-سلامتی آسته، خود شی شمو ره کاملاً پاک-و-مقدس کنه تاکه روح و جان و جسم شمو تا روز ظهور مولای مو عیسیٰ مسیح، بے عیب و سالم بمانه. ۲۴ امو کہ شمو ره دعوت دده قابل اعتماد و باوفا آسته و حتماً امی کارا ره پوره مونه.

۲۵ برارو، د حق ازمو دعا کنید. ۲۶ پگ برارو ره از دل پاک قد روی ماخی سلام بگیید. ۲۷ ما د نام مولا شمو ره قسم میدم کہ امی خط ره د تمام برارو بخانید.

۲۸ فیض مولای مو عیسیٰ مسیح نصیب پگ شمو شنه. آمین.